



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

**Betriebsanleitung Temperatur-Kalibrierset  
Operating instruction temperature calibrating set  
Mode d'emploi jeu de calibrage de la température**

**KERN DAB-A01**

Version 1.0

07/2015

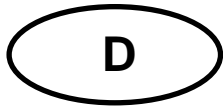
Deutsch

English

Français



DAB\_A01-BA-def-1510



# KERN DAB-A01

Version 1.0 07/2015

## Betriebsanleitung Temperatur-Kalibrierset

---

---

### Temperatur des Heizmoduls kalibrieren / justieren

#### 1. Temperaturkalibrierung

Wir empfehlen den Temperaturwert des KERN DAB gelegentlich mit dem optionalen Temperaturkalibrierset **KERN DAB-A01** zu prüfen.

Zuvor sollte sich das Gerät mindestens 3 Stunden nach der letzten Heizphase abgekühlt haben.

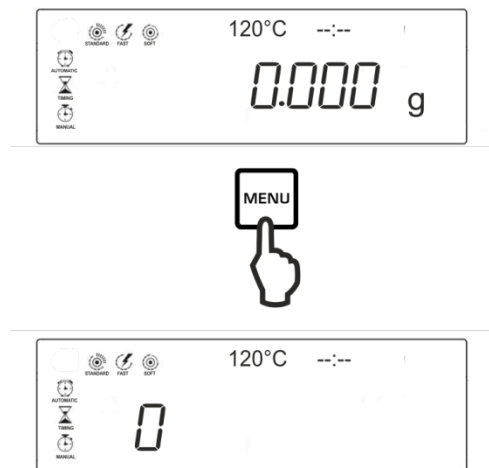
#### **Vorbereitung:**





- ⇒ Feuchtebestimmer ausschalten
- ⇒ Temperaturkalibrierset lt. Abb. installieren

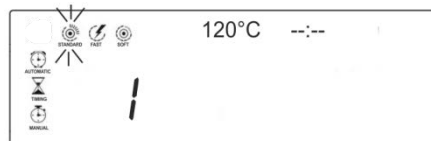





- ⇒ Feuchtebestimmer einschalten.

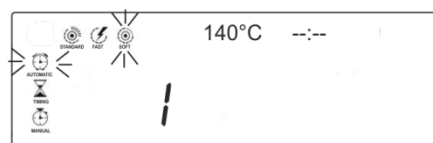
## Testparameter einstellen:



- ⇒ Nach Drücken der  wird die erste Kennziffer <0> angezeigt.
- ⇒ Mit den Pfeiltasten   z.B. Kennziffer <1> auswählen und mit  bestätigen. Das aktuell eingestellte Heizprofil blinkt.

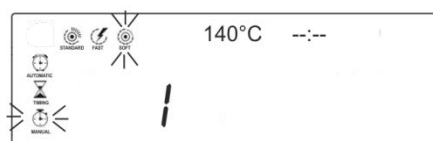


- ⇒ Mit den Pfeiltasten   Heizprofil <SOFT> wählen und mit  bestätigen.

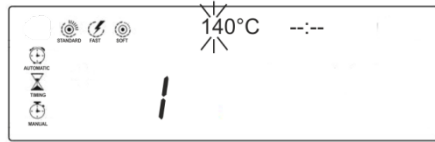





Das aktuell eingestellte Heizprofil und Abschaltkriterium blinkt.

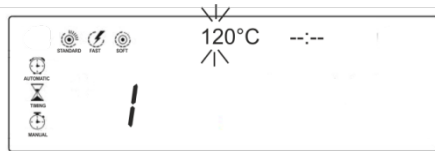
- ⇒ Mit den Pfeiltasten   Abschaltkriterium <MANUAL> wählen.





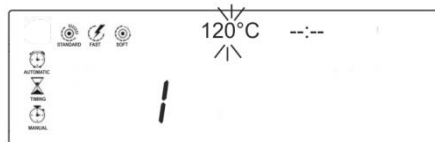
- ⇒ Mit  bestätigen, die aktuell eingestellte Trocknungstemperatur blinkt.



- ⇒ Mit den Pfeiltasten   gewünschte Prüftemperatur eingeben. Für die erste bzw. ersten zwei Stellen Wert wählen und mit  bestätigen.





- ⇒ Mit den Pfeiltasten   gewünschten Wert für die letzte Stelle wählen.



- ⇒ Eingabe mit  bestätigen.


### Temperaturkalibrierung starten:

- ⇒ Temperaturkalibrierset einschalten.
- ⇒ Heizhaube schließen und  drücken. Das Instrument wird automatisch auf die eingestellte Temperatur aufgeheizt. In der Anzeige werden die aktuelle Temperatur und abgelaufene Zeit angezeigt.
- ⇒ Nach ca. 15 Minuten mit  beenden. Den Temperaturwert des Feuchtebestimmerns mit dem des Temperaturkalibriersets vergleichen. Bei einer Differenz von  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  empfehlen wir eine Temperaturjustierung durchzuführen, siehe nachfolgendes Kapitel.

## 2. Temperaturjustierung



Wird bei der Temperaturkalibrierung die zulässige Abweichung über-/unterschritten kann die Temperatur des Instruments wie nachfolgend beschrieben justiert werden.

1. Instrument ausschalten.

2.  drücken, schnell loslassen, dann  und  gleichzeitig drücken.



„8.1x“ wird angezeigt. Falls nicht, Gerät von der Stromversorgung trennen und Schritt zwei erneut starten.

3. Mit den Pfeiltasten   Temperatur justieren. Mit jedem Tastendruck wird die Temperatur um 1°C erhöht bzw. verringert.

4. Eingabe mit  bestätigen.



Weitere Information zur Bedienung des Feuchtebestimmers entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung, welche dem jeweiligen Modell beiliegt.

---

---

**GB**

# **KERN DAB-A01**

Version 1.0 07/2015

## **Operating Instructions**

### **Temperature calibration set**

---

---

## **Calibrate / adjust temperature of the heating module**

### **1. Temperature calibration**

We recommend performing occasional tests of the instrument's temperature value, using the optional temperature calibration set **KERN DAB-A01**.

Before you do this, allow the device to cool down for at least 3 hours after the last heating phase.

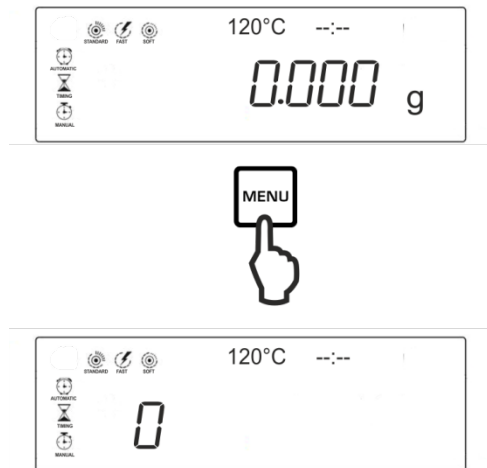
#### **Preparation:**

- ⇒ Switch off moisture analyser
- ⇒ Install temperature calibration set as per illustration

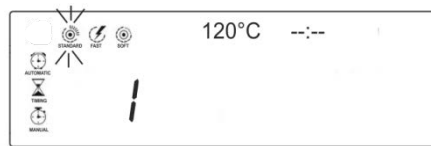


- ⇒ Turn on moisture analyser

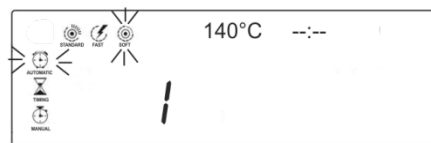
**Set test parameters:**



- ⇒ After pressing **MENU** the first ident number <0> will be displayed.
- ⇒ Using arrow keys **↓** **↑** select e.g. ident number <1> and confirm by **ENTER**. The currently set heating profile flashes.

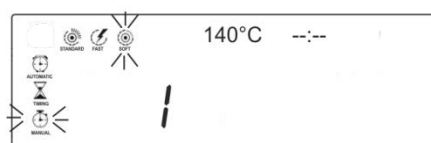



- ⇒ Using arrow keys **↓** **↑** select heating profile <SOFT> and confirm by **ENTER**.

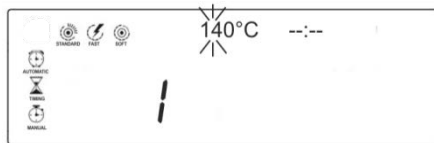





The currently set heating profile and switch-off criterion flashes.

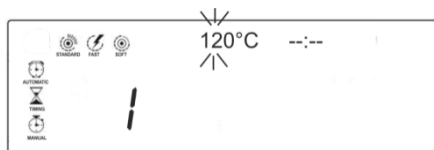
- ⇒ Use the arrow keys **↓** **↑** to select switch-off criterion <MANUAL>.





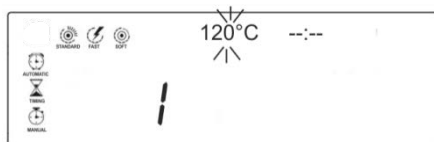
⇒ Confirm by , the currently set drying temperature flashes.




⇒ Use the arrow keys   to enter the desired test temperature. For the first or the first two digits select a value and confirm by .




⇒ Using arrow keys   select the desired value for the last digit.




⇒ Confirm input by .

### Begin temperature calibration:

⇒ Switch on temperature calibration set.

⇒ Close heating hood and press . The instrument will be automatically heated to the set temperature. The current temperature and the elapsed time will be indicated in the display.

⇒ After approx. 15 minutes finish by . Compare the temperature value of the moisture analyser with that of the temperature calibration set. At a difference of  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  we recommend to adjust the temperature, see following chapter.




## 2. Temperature adjustment

Wird bei der Temperaturkalibrierung die zulässige Abweichung über-/unterschritten kann die Temperatur des Instruments wie nachfolgend beschrieben justiert werden.




If the admissible deviation is exceeded / not reached during temperature calibration the temperature of the instrument can be adjusted as described below.

1. Switch off instrument.

2. Press , quickly release, then press  and  at the same time.

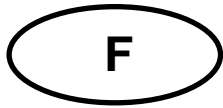


„8.1x“ will be displayed. If not, separate device from power supply and restart step two.

3. Adjust temperature using arrow keys  . Each time you press the button the temperature will be increased or reduced by 1°C.
4. Confirm input by .



For further information on how to operate the moisture meter please refer to the operating instructions enclosed with each model.



# KERN DAB

Version 1.0 07/2015

## Mode d'emploi

### Kit de calibrage de température

---

---

## Calibrage / ajustage de la température du module de chauffage

### 1. Calibrage de la température

Nous recommandons de contrôler occasionnellement la valeur de la température de l'instrument au moyen du jeu de calibrage de la température en option **KERN DAB-A01**.

Auparavant l'appareil devrait s'être refroidi au moins 3 heures après la dernière phase de chauffage.

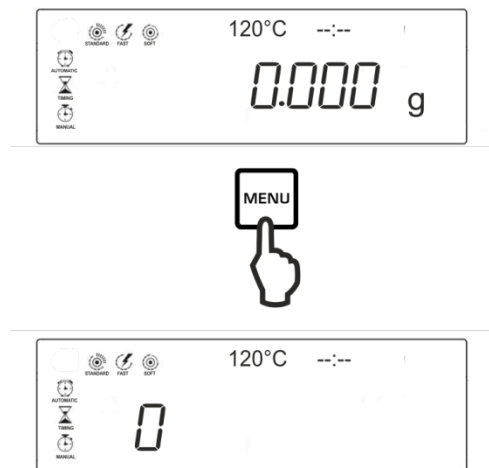
#### Préparation:





- ⇒ Mettre à l'arrêt l'analyseur d'humidité
- ⇒ Installer le kit de calibrage de la température conformément à la figure

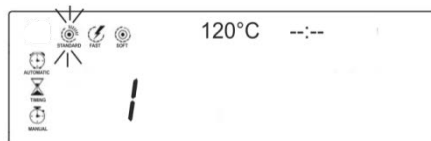





- ⇒ Mettez en marche l'appareil de mesure de l'humidité.

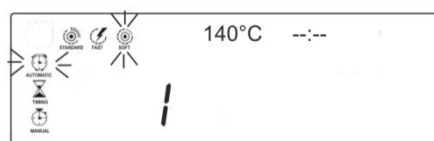
## Régler paramètres de test:





- ⇒ Appeler , le premier numéro indicatif <0> est affiché.
- ⇒ Sur les touches fléchées   sélectionner p.ex. numéro indicatif <1> et valider sur . Le profil de chauffage actuellement réglé clignote.

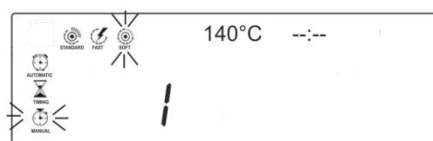


- ⇒ Sur les touches fléchées   sélectionner le profil de chauffage <SOFT> et valider sur .

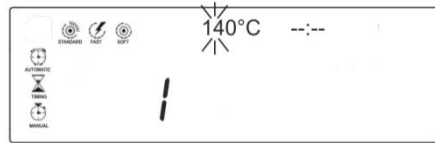


Le profil de chauffage actuellement réglé et le critère de coupure clignote.

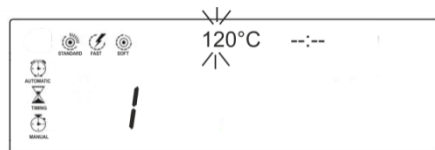
- ⇒ Sur les touches fléchées   sélectionner le critère de coupure <MANUAL>.



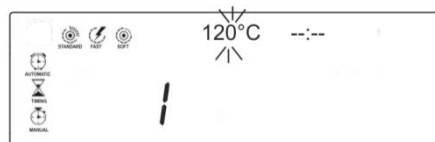
- ⇒ Valider sur **ENTER**, la température de séchage actuellement réglée clignote.



- ⇒ Sur les touches fléchées **↓** **↑** saisir la température de test voulue. Pour la première ou les deux premières décimales sélectionner la valeur et valider sur **ENTER**.



- ⇒ Sur les touches fléchées **↓** **↑** sélectionner la valeur pour la dernière décimale.



- ⇒ Confirmez la saisie sur **ENTER**.




### Démarrer le calibrage de la température:

- ⇒ Mettre en marche le jeu de calibrage de la température.
- ⇒ Fermer la hotte de chauffage et appuyer sur **START STOP**. L'instrument est automatiquement chauffé à la température réglée. Sur l'affichage apparaît la température actuelle et le temps écoulé.
- ⇒ Après env. 15 minutes finir sur **START STOP**. Comparer la valeur de température de l'analyseur d'humidité avec celui du jeu de calibrage de la température. En cas d'une différence de  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  nous recommandons de faire un ajustage de température, voir le chapitre suivant.

## 2. Ajustage de température

Si lors du calibrage de la température l'écart admissible est dépassé ou n'est pas atteint, la température de l'instrument peut être ajustée comme décrit ci-après.


1. Mettre hors circuit l'instrument.

2. Appeler , relâcher vite, ensuite appuyer sur  et  au même temps.



„8.1x“ est affiché. Sinon, couper l'appareil de l'alimentation en courant et redémarrer la séquence deux.

3. Sur les touches fléchées   ajuster la température. Avec chaque pression sur la touche la température est augmentée ou réduite de 1°C.

4. Confirmer la saisie sur .



Pour de plus amples informations concernant l'analyseur d'humidité, veuillez consulter la notice d'utilisation qui est jointe au modèle respectif.